

**MBS TEXTE 77**



3. Jahrgang  
**2006**

*Thomas Schirrmacher*

**Usta Eğitici ve  
Çalıştırıcı Olarak İsa**



Pro mundis

**Pro mundis**

# İçindekiler

## Inhaltsverzeichnis

Öğreti ve Yaşam.....	4
On İki Elçinin Eğitimi .....	4
Eğitim Programının Temel Özellikleri .....	6
Bağımsızlığa Giden Yolda.....	8
Not .....	9
Yazar hakkında.....	10
Impressum .....	11

## Usta Eğitici ve alıştırıcı Olarak İsa

### İnsanlar onları umursadığınızı bilene dek ne bildiğinizi umursamazlar

Thomas Schirrmacher

Hıristiyanlar söz konusu olduğunda eğitim konusu Tanrı Sözü'nün göksel esiniyle açıklanmalıdır. Kutsal Yazılar'ın Tanrı esini olduğunu çok açıkça öğreten Yeni Antlaşma metni,, aynı açıklıkla eğitimde Kutsal Kitap'ın rolünü de anlatır. "Kutsal Yazılar'ın tümü Tanrı esinlemesidir ve öğretmek, azarlamak, yola getirmek, doğruluk konusunda eğitmek için yararlıdır. Bunlar sayesinde Tanrı adamı her iyi iş için donatılmış olarak yetkin olur" (2. Ti 3:16–17).

Pavlus'un ilgilendiği ne yalnızca Kutsal Kitap bilgisi vermek, ne akademik eğitim sağlamak, ne karakter eğitimi sunmak, ne de ruhsal nitelikler geliştirmekti; yaşamın bütün alanlarını kapsayan ve Hıristiyan'ı "her iyi iş için" donatan geniş bir eğitimdi. Eğer kilise ya da başka ulusların müjdelenmesi hizmeti bir işe yarayacaksa, bu hizmeti gerçekleştirmeye hazırlanmak için Kutsal Kitap gereklidir. Önemli olan sadece Kutsal Kitap'ın içeriği değil, aynı zamanda bu içeriğin nasıl iletileceği hakkında barındırdığı talimatlar da önemlidir.

Birçok Hıristiyan bölünmüş bir imana sahiptir! Çünkü karakter, ahlak, öğreti ve yaşam arasında ayırım

yaparlar. Kendi hayatlarının bütünlüğüne ilişkin kavrayıştan yoksundurlar – en azından eğitim söz konusu olduğunda. "Aydınlanma" (çok yönlü gelişmeyi özetleyen bir terim) düşünce ile eylem arasında Kutsal Kitap öğretişiyle çelişen bir ayırım yaratmıştır. O günden bu yana bir üniversite profesörünün yaşamı ve karakteri, gerçeklik bilimle örtüştüğü zaman dahi, onun bilimsel çalışmalarıyla ilişkisiz sayılmıştır - hatta bu öğrenci ve meslektaşlarının tek gerçekliği olsa bile.

"Kavrayış" "öğrenme" "anlayış" "eğitim" "öğrenim" vb. Kutsal Kitap'ın zihinle ilgili olduğu kadar öğrenilenin uygulamaya konması yeteneğiyle de ilişkilendirdiği terimlerdir.<sup>1</sup> Eski Antlaşma'da "bilmek" sözcüğünün kullanımının evlilik ilişkisinde karı kocanın özel yakınlığını tanımlaması bu özelliği açıkça göstermektedir (Yar 4:1, 17, 25; 19:8; 24:16; 1. Krallar 1:4).<sup>2</sup> Bu "bilgi" kişinin zihinsel, duygusal, ruhsal, entelektüel ve fiziksel deneyimini de kapsar.

## Öğreti ve Yaşam

Öğreti ve yaşamın birbirinden ayrılmazlığını gösteren sayısız ayet bulunmasına rağmen burada sadece bir örnek ele alınacaktır. Pavlus, bir meslektaşı olan ve yerine geçmek üzere kendi eğittiği Timoteos'a şöyle der: "Kendine ve öğretine dikkat et" (1. Ti 4:16; ayrıca bkz. 1. Ti 4:12; 2. Ti 3:10 – 4:5; 1. Se 1:1 – 2:12). Pavlus için Timoteos'un kendisine ve birkaç kiliseye olan sorumluluğu öğretideki yanlışlara karşı koymayı da içermektedir.

Özdeyişler bölümü Kutsal Kitap'ın eğitim konusundaki en önemli çalışma kılavuzudur. Kapsamlı eğitime ilişkin tanımı kişinin günlük yaşamdaki bağımsızlığını ve onunla birlikte çalışan diğer kişilerle işbirliği yeteneğini, onlara gösterdiği ilgiyi, barışçılığını ve adalet ile doğruluk ortamı yaratmasını da içerir. Bütün bunların merkezindeyse şu söz yer alır: "RAB korkusudur bilgeliğin temeli" (Özd 9:10; ayrıca bkz. Özd 1:7; 15:33; Eyü 28:28; Mez 111:10). Özdeyişer'in eğitim programının amacı açıkça öğrenciyi bağımsızlığın ön koşulu olan "bilgelige" yönlendirmektir ve. Bunu öğrencinin Tanrı'nın Yasası'nın ve öğretmenlerinin kurallarına itaat etmeyi öğreterek yapar. Tabii ki bilgelik yalnızca entelektüel bir deneyim değildir. Aynı zamanda bilgiyi yaşama ve kişisel ilişkilere uygulama yeteneğidir (bkz. Özd 4:1–9).

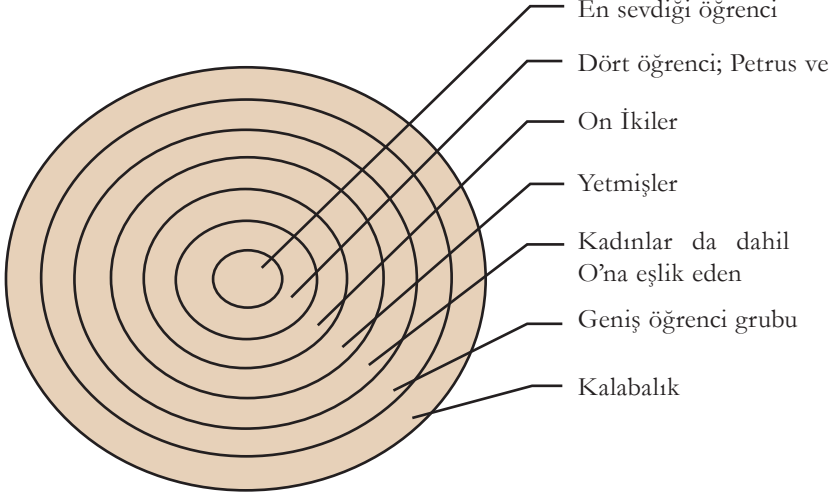
Eski Antlaşma'da "öğrenci" ya da "şakirt" sözcüğü genellikle bir iman-

lıyı tanımlamak için kullanılırdı. "Egemen RAB bana eğitilmişlerin dilini verdi, eğitilenler gibi dinleyeyim diye kulağımı uyandırdı her sabah" (Yşa 50:4). Öğrenci anlamında kullanılan Latince "discipulus" sıfatı "küçük sınıflardaki bir öğrenci (çırak, ast)" anlamına gelir.<sup>3</sup> Yeni Antlaşma, İsa'nın On İki elçisini (Yu 2:2' den başlayarak ve Yuhanna incilinin genelinde) ve daha sonra da İsa'nın bütün izleyicilerini (Lu. 6:17; Elç 9:25) tanımlamak için "mathetes" terimini kullanır. Aynı sözcüğün kullanıldığı Yüce Buyruk açıkça öğretişten ve öğretilenin uygulanmasından söz eder "...bütün ulusları öğrencilerim olarak yetiştirin... size buyurduğum her şeye uymayı onlara öğretin..." (Matta 28:18–20). Hristiyanlar öğrenmeyi hiç barakmayan öğrencilerdir ve bu da bilgeliği niteleyen bir özelliktir. Kişi öğrendikçe ne kadar az bildiğini ve öğrenecek daha ne kadar çok şey olduğunu fark eder. "RAB korkusudur bilgeliğin temeli. Akıl Kutsal Olan'ı tanımaktır (Özd 9:10).

## On İki Elçinin Eğitimi

Eğitim ve öğretimin önemine ilişkin en iyi örnek, burada yalnızca ana hatlarını çizebileceğimiz ayrıntılı bir pedagojik program üzerine inşa edilmiş olan on iki elçinin eğitilmesidir. Daha fazla ayrıntı için, İsa'nın üç yıl içinde yaptıklarının zamandizini ile O'nun kişisel ve grup danışmanlığındaki davranışlarının tanımı hakkın-

Birçok Hıristiyan bölünmüş bir imana sahiptir! Çünkü karakter, ahlak, öğreti ve yaşam arasında ayırım yaparlar. Kendi hayatlarının bütünlüğüne ilişkin kavrayıştan yoksundurlar – en azından eğitim söz konusu olduğunda.



daki bilgiye de gereksinim vardır. Her koşulda O'nun programında öğrenim ve yaşam, gündelik hayat ve ders, öğretiş ve kişisel danışmanlık üst üste gelmiş ve çok yönlü bir eğitim ortaya çıkarmıştır<sup>4</sup>.

On ikiler iman etmeden önce İsa'nın vaazlarını duymuşlardı ve öncelikle İsa'nın sıradan birer izleyicisi olmuşlardı. Daha büyük bir gruptan elçi olarak seçilmeleri, daha sonraki bir zamana rastlar. (Genel olarak çağrılışlarına örnekler şu bölümlerde bulunur: Petrus'un çağrısı, Yu 1:35–42; Luka 5:1–11, Matta Levi'nin çağrısı, Matta 9:9–13; Mark 2:13–17, Luka

5:27–32. Bunları Mat 4:18–22 ile Mar 1:16–20 ayetlerindeki diğer öğrencilerin çağrılmasıyla karşılaştırın.)

Her üç sinoptik İncil de adlarının tam bir listesini kapsayacak biçimde On İkiler'in özel olarak çağrılışını anlatır (Mat 10:1–4; Mar 3:13–17; Lu 6:12–16). Bu olaylardan üçüne bakalım. “İsa on ki öğrencisini yanına çağırıp onlara kötü ruhlar üzerinde yetki verdi. Böylece kötü ruhları kovacak, her hastalığı, her illeti iyileştireceklerdi?” (Mat 10:1; 2–4 ayetlerinde öğrencilerin listesi verilmektedir). Luka 6:12 ayetinde İsa'nın bütün gece dua ettiği yazılıdır. Daha sonra

öğrencilerini çağırır ve “elçi diye adlandırdığı” on ikileri seçer (Lu 6:13; 14:16 ayetlerinde öğrencilerin listesi verilmektedir).

İsa on ikilerden daha fazla öğrenciye sahip olmalıydı; Lu 6:17 ayetinde “Büyük bir halk topluluğu” ile aralarında Rab’e eşlik eden kadınların da bulunduğu (Lu 8:2–3) “öğrencilerinden büyük bir kalabalık” arasında ayırım yapılır. İsa, öğrenciliğin gerektirdiklerinden söz ettiğinde birçokları uzaklaştı ama on ikilerin de dahil olduğu bir kalabalık kaldı. (Yu 6:66–69<sup>5</sup>). Markos’un bize yazdığına göre, “İsa, dağa çıkarak istediği kişileri yanına çağırdı. Onlar da yanına gittiler. İsa bunlardan on iki kişiyi yanına bulundurmak, Tanrı sözünü duyurmaya göndermek ve cinleri kovmaya yetkili kılmak üzere seçti.” (Mar 3:3.13; 16–19 ayetlerinde öğrencilerin listesi verilmektedir. İsa, on ikileri öğrencilerin oluşturduğu büyük bir grubun içinden seçti; bu en son metin, seçim sürecini ve amacını açıklamaktadır.

## Eğitim Programının Temel Özellikleri

Mar 3:4 ayetinde tanımlandığı biçimiyle on ikilere verilen eğitim programının temel özelliklerini özetlemek istiyorum. Elçilerin seçilmesinde dört etken önem taşıyordu:

**1. İsa çıraklarının oluşturduğu grubu az kişiyle sınırlamıştı.** Bir

babanın az sayıdaki çocuğa gerekli bakımı sağlayabileceği gibi İsa da aynı zamanda az sayıdaki izleyicisine uygun eğitimi sağlayabilirdi.

On ikiler İsa’yla birlikte olmak ve O’nun yaşamını paylaşmak üzere seçilmişlerdi. Ancak hiç kimse yaşamını çok büyük bir insan topluluğuyla paylaşamaz. İnsanlar için en yakın ilişki olan evlilik iki kişiyle sınırlıdır. Bir ailedeki çocukların sayısı nispeten çok olmasına rağmen yine de başa çıkılabilir. Hiç kimse kırk çocuğu olduğunda ebeveyn olarak sorumluluklarını gereğince yerine getiremez – bir yetimhane ya da çocuk bakım evi bunu denemeye kalkışabilir. (Bu tür kurumlarda görev alan sosyal görevlilerin özverili gayretini kesinlikle eleştirmek niyetinde değilim. Ancak onların bir ailedeki az sayıdaki çocuğa ana babanın sağlayabileceği yoğun bakımı tam olarak karşılayamayacağını ifade etmem gerekir.)

İsa’nın bilinçli olarak yaptığı bu sınırlama arkadaş çevresinde de görülmektedir. Dıştan merkeze doğru küçülen bu çevrelerde grup küçüldükçe samimiyet artmaktadır. Hatta içlerinde İsa’nın gözbebeği, O’nun “sevdiği öğrenci” Yuhanna (Yu 19:26–27; 20:2; 21:7.20) da vardı. İki erkek kardeşin oluşturduğu iki çift, Yakup ve Yuhanna ile Petrus ve Andreas, diğerlerinin yaşamadığı birçok olayı paylaştılar (Mat 4:1; 10:2; Mar 1:19; 3:17; 10:35.41; Lu 5:10; 6:14; 9:54; Elç 1:13; 12:2). Bu erkek kardeşlerden dördü de Mar 1:29 ve Mar 13:3 ‘de bulunuyordu. Onlardan üçü

(Andreas yoktu) Mar 5:37, 14:33 ve Lu 8:51 de vardılar. Üçü Mat 17:3, Mar 9:1–4 ve Lu 9:28–30 'da İsa'nın görünümünün değişmesine tanık oldular ve daha sonra Gal 2:9 ayetinde topluluğun direkleri olarak anıldılar.

**2. İsa'yla yoğun paydaşlıklarının ve O'na bağımlılıklarının amacı, onları görevlerine hazırlamaktı.** İsa on ikileri “yanında bulundurmak, Tanrı Sözü'nü duyurmaya göndermek” için seçti (Mar 3:14).

İsa'yla bu yakın ilişki öğrencilerinin eğitiminin son amacı değildi. Tersine yalnız başlarına gidecek ve O'nun işini sürdürecektlerdi. Tıpkı İsa Babası tarafından “gönderildiği” gibi (Yu 3:16-18; 8:16.26.29; 12:45–49; 16:5.28; 17:3.8) ve kendi yerine Kutsal Ruh'u gönderdiği gibi (Yu 14:15–31; 16:5–11.12–17) İsa da kendi görevini elçilerine aktardı. Yu 17:18 ayetinde Babası'na şöyle söylediği yazar: “Sen beni dünyaya gönderdiğin gibi, ben de onları dünyaya gönderdim”. Yu 20:21'de on ikilere şunu söyler: “Baba beni gönderdiği gibi, ben de sizi gönderiyorum”. İsa, en başından onları Yüce Buyruğa, yani ‘tüm milletleri öğrenciler olarak yetiştirmek ve buyurduğu her şeye uymayı onlara öğretmek’ (bkz Mat 28:18–20) üzere hazırlamayı amaçlamıştı. İsa'nın onlarlayken yaptıklarının aynısını onlar da dünyada yapacaklardı – kalabalıklara müjdeyi vaaz edecek, imanlıların oluşturduğu büyük gruplardan öğrenciler seçecek, yaşamlarını ve öğretişlerini paylaşacak, ruhsal önder olmak

üzere seçtiklerini eğiteceklerdi<sup>6</sup>.

Yuhanna Incili on yedinci bölümde aktarılan İsa'nın duası O'nun çarmıhta kurtuluşumuzu elde etmenin yanı sıra on ikiler ile yerine getireceği bir başka görevi daha olduğunu açıkça gösteriyor. Dördüncü ayette şöyle der: “Yapmam için bana verdiğin işi tamamlamakla seni yeryüzünde yücelttim” ve bu söze daha sonra gerekçeyi de ekler “bana verdiğin her şeyin senden olduğunu biliyorlar. Çünkü bana ilettiğin sözleri onlara ilettilim, onlar da kabul ettiler. Senden çıkıp geldiğimi gerçekten anladılar, beni senin gönderdiğine iman ettiler” (17:7–8). İsa, öğrencilerin yalnızca O'nun bildiklerini öğrenmesini değil, aynı zamanda yaşadığı gibi yaşamalarını da istedi. Bu eğitim programının amacı, onlara sürekli öğrettiği gibi O'nun ayak izlerini (Tanrısal Doğası ve çarmıhta kurban olarak ölümü dışında) takip etmeleriydi.

Luka 6:40 ayetinin bağlamı (“öğrenci öğretmeninden üstün değildir, ama eğitimini tamamlayan her öğrenci öğretmeni gibi olacaktır”) özellikle ilgi çekicidir<sup>7</sup>. Otuz dokuzuncu ayette İsa şöyle der: “Kör köre kılavuzluk edebilir mi? İki de çukura düşmez mi?” Körlere önderlik eden körlere, konuşmaları iyi olmasına karşın örnek kişi olarak zayıf kişilerdir çünkü örnek alınmaya değecek bir şeyleri yoktur.

İki unsurun bir arada bulunduğunu fark etmek önemlidir: “O'nunla olmaları ve O'nun tarafından gönderilmeleri”. Öğretman ve çırağı arasın-

daki bu yakın bağlar, ancak çırağın bağımsız olması amaçlanıyorsa haklılık taşırlar. Çocukların uygun bir şekilde yetiştirilmesi ailesine tamamen bağımlı, aciz bir çocuğun bağımsız bir erişkin olma durumuna geçiş sürecinde her zaman belli bir gerilimi de barındırır. İtaat hakkında ısrarı da içeren her bağ yalnız çocuk yetiştirmekte değil, Tanrı'nın egemenliği için işçileri eğitmekte de bağımsızlığı geliştirici yönde olmalıdır. Eğitim programının en başından başlayarak, hatta öğrencilerini çağırdığı zaman bile, İsa Yüce Buyruk'u göz önünde bulunduruyordu. Onların neyi görmediklerini biliyordu: Onlardan ayrılacağı gün için onları kilisenin ve misyon sahasının gelecekteki liderleri olarak eğitmek üzere seçmişti.

**3. İsa'nın eğitim programı gelişigüzel değildi, belirli bir plan izliyordu.** Öğrenciler, gelecekteki misyon alanları için misyonerliğin ilk örneği olan İsa'nın kendisiyle birkaç yıl yaşayacak ve çalışacaklardı. Önce İsa tek başına vaaz etti; sonra O vaaz ettiğinde öğrencileri O'nu izledi. Daha sonra İsa izlerken onların vaaz etmesini sağladı. Bundan sonra da onları ikiye kişilik gruplar halinde gönderdi ve sonuçları onlarla tartıştı. Bu ilk kısa süreli görevlendirme, Mat 10:1–11; Mar 6:7–13 ve Lu 9:1–6 ayetlerinde anlatılır<sup>8</sup>. Son olarak İsa onları yalnız başına gönderdi ve Dirilmiş Rab olarak onların yanında oldu (Mat 28:18–20). On ikiler aynı şeyi diğer Hristiyanlarla yapmayı sürdürdüler.

### Bağımsızlığa Giden Yolda

1. İsa'nın kendisi öğretti.
2. İsa öğretirken öğrenciler O'nu izledi.
3. Öğrenciler vaaz etti, İsa izledi.
4. Öğrenciler kısa süreli hizmete gönderildi.
5. Öğrenciler uzun süreli hizmete gönderildi.
6. Öğrenciler vaaz etti, başkaları izledi.
7. Vs.

- 
1. Ben
  2. Ben ve sen
  3. Sen ve ben
  4. Sen yalnız yap, ben yorum yapacağım
  5. Sen tamamen yalnızsın
  6. Sen ve bir başkası
  7. Başkası ve sen
  8. Vs.

Bu yöntem yalnızca kilisedeki görevlileri eğitmekte değil aynı zamanda Tanrı'nın yönetimi altında bağımsız kişiler yetiştirmeyi amaçlayan her tür eğitim için işe yarar.

**4. Öğretim ve danışmanlık bir bütün oluşturur.** İsa'nın öğrencileri için uyguladığı eğitim programı eğitim ve yaşamın, teori ve pratiğin, bireysel ve grup danışmanlığının, bireysel ve birlikte etkinliğin, çalışma ve dinlenmenin, iş hayatı ve özel yaşamın her



alanını kapsamaktaydı. Açıkça görülen bu farklılıklar, yaşamın farklı alanlarında bölümlere ayrılmamıştı. Tersine, durumların getirdiği ihtiyaçlar ve olasılıklara bağlı olarak aynı anda ele alındılar.

## Not Anmerkungen

<sup>1</sup> Bkz. Richards, Laurence O. (1975). *A Theology of Christian Education*. Grand Rapids MI: Zondervan, sf. 32–34.

<sup>2</sup> Bkz. Melzer, Friso. (1965). *Das Wort in den Wörtern: Die deutsche Sprache im Lichte der Christus-Nachfolge: Ein theophilologisches Wörterbuch*. Tübingen, Almanya: J.C.B. Mohr, sf. 113.

<sup>3</sup> Bkz. Melzer (1965), sf. 237–238.

<sup>4</sup> Bu konudaki en iyi çalışma hala şudur: Bruce, A. B. (1971). *The Training of The Twelve*. Grand Rapids, MI: Kregel Publications (ilk basımı 1894).

<sup>5</sup> Diğer üç İncil’den farklı olarak Yuhanna İncili “öğrenci” terimini yalnızca On İkilere için kullanır.

<sup>6</sup> Bkz. Coleman, Robert E. (1963). *The Master Plan of Evangelisation*. Old Tapan, NJ: Revell.

<sup>7</sup> Bkz. Richards (1975), sf 54–56.

<sup>8</sup> Ayrıca bkz. Yetmişler’in gönderilmesi (Lu 10:1- 16) ve İsa’nın onlarla deneyimlerini konuşması (Lu 10:17–21).

## Yazar hakkında

### Über den Autor



Thomas Schirmmacher Almanya'da geleneksel olmayan bir ilahiyat okulu olan Martin Bucer Seminar'ın Başkanıdır. İlahiyat profesörü, yayıncı, bir Reform kilisesinin pastörü ve insan hakları konularında Alman İncili Kiliseler Birliği'nin temsilcisi olarak hizmet etmektedir. Şu derecelere sahiptir: Misyoloji alanında Th. D. Theological University (Kampen, Nedrlands) 1984. Misyoloji Th. D. Johannes Calvin Foundation (Kampen Nederlands) 1985. Kültürel Antropoloji Ph. D. Pacific Western University (Los Angelos California) 1989. Ahlak Th. D. Whitefield Theological Seminary (Lakeland, Florida) 1996. 1997 yılında Cranmer Theological House onur doktorasıyla ödüllendirilmiştir (D.D). Ayrıca "Markuuis Who's Who In The World", "International Who Is Who of Professionals 1999" ve "International Who's Who in Distance Learning"de yer almıştır.

# Martin Bucer Seminar

Berlin • Bonn • Hamburg • Pforzheim

Innsbruck • Ankara • Prague • Zlin • Zurich

**Masthead**  
Impressum



## **MBS-TEXTE (MBS-TEXTS)**

Pro Mundis

Es erscheinen außerdem folgende Reihen:  
(The following series of MBS Texts  
are also being published.)

Reformiertes Forum  
(Reformed Forum)

Geistliche Impulse  
(Spiritual Impulses)

Hope for Europe  
Theologische Akzente  
(Theological Accents)

Ergänzungen zur Ethik  
(Ethics)

Philosophische Anstöße  
(Philosophical Initiatives)

Vorarbeiten zur Dogmatik  
(Preliminaries for a Systematic Theology)

### **Publisher:**

Thomas Schirmmacher,  
Dr. theol. Th.D., Ph.D., DD.

### **Editor:**

Ron Kubsch, M.Th.

### **Editorial Committee:**

Thomas Kinker, Th.D., Titus Vogt,  
Drs. Frank Koppelin

### **Contact:**

mbsmaterialien@bucer.de

**Website:** [www.bucer.de](http://www.bucer.de)

**E-Mail:** [info@bucer.de](mailto:info@bucer.de)

## **Çalışma Merkezi Ankara**

Martin Bucer Seminar

Hatay Sokak 20 / 14

Kocatepe, Ankara

Tel: 03 12/4 18 62 40

eMail: [ankara@bucer.org](mailto:ankara@bucer.org)

[www.bucer.org/tuerkiye.html](http://www.bucer.org/tuerkiye.html)

## **Study Centers in Europe**

### **Study Center Berlin**

[berlin@bucer.de](mailto:berlin@bucer.de)

### **Study Center Bonn**

[bonn@bucer.de](mailto:bonn@bucer.de)

### **Study Center Hamburg**

[hamburg@bucer.de](mailto:hamburg@bucer.de)

### **Study Center Pforzheim**

[pforzheim@bucer.de](mailto:pforzheim@bucer.de)

### **Study Center Innsbruck/Austria**

[innsbruck@bucer.de](mailto:innsbruck@bucer.de)

### **Study Center Prague / Czech Republic**

[prag@bucer.de](mailto:prag@bucer.de)

### **Study Center Zlin / Czech Republic**

[zlin@bucer.de](mailto:zlin@bucer.de)

### **Study Center Zurich / Switzerland**

[zuerich@bucer.de](mailto:zuerich@bucer.de)

Martin Bucer Seminary offers part and full time theological education leading to American and international degrees (B.Th.; M.Th.; Th.D; Ph.D.). Much of the teaching is by means of Saturday seminars, evening courses, extension courses, independent study, and internships. Courses from other schools can often be transferred to MBS.

The work of the seminary is largely supported by the contributions of donors. North American supporters may send contributions to our American partner organization, The International Institute for Christian Studies. Checks should be made out to IICS, with a note mentioning MBS and sent to:

## **The International Institute for Christian Studies:**

P.O. Box 12147, Overland Park, KS 66282-2147, USA

## **EU:**

IBAN DE23 7001 0080 0613 1618 04

BIC PBNKDEFF

**This special edition of MBS-Text 77 is sponsored by:**



**Gebende Hände  
Giving Hands**

International Charity  
Helping needy people  
all over the world help  
themselves

Adenauerallee 11  
53111 Bonn  
Tel: +49 (02 28) 69 55 31  
Fax: +49 (02 28) 69 55 32  
Email: [info@gebendehaende.de](mailto:info@gebendehaende.de)  
[www.gabendehaende.de](http://www.gabendehaende.de)

Bank account: Kto: 206 000 002 • BLZ: 370 800 40 • Dresdner Bank Köln  
Europe: IBAN: DE06 3708 0040 0206 0000 00

Download from: <http://www.bucer.de/mbstexte.html>